



منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

الأمانة الفنية

International Cooperation and Assistance Division

S/102/99

8 April 1999

ARABIC

Original: ENGLISH

طلب لتقديم مواد في جميع اللغات الرسمية للمنظمة بغية إدراجها في بنك بيانات الحماية

- ١ وفقا للفقرة ٥ من المادة العاشرة من الاتفاقية، ولقرار مؤتمر الدول الأطراف بشأن إنشاء بنك بيانات الحماية من الأسلحة الكيميائية (C-I/DEC.53، بتاريخ ١٦ أيار/مايو ١٩٩٧)، أحرزت الأمانة الفنية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأمانة") تقدما في الحصول على المواد اللازمة لبنك البيانات. وتمت فهرسة المواد بالاستناد إلى نظام قواعد البيانات Micro ISIS. ويجري العمل على اتخاذ التدابير اللازمة لتمكين الدول الأطراف من الانتفاع بقاعدة البيانات عن طريق شبكة انترنيت.
- ٢- كما ورد في التقارير المتتالية عن حال تنفيذ المادتين العاشرة والحادية عشرة، واصلت الأمانة جهودها الرامية إلى توسيع نطاق بنك بيانات الحماية. ومعظم المواد المتاحة حاليا هي باللغة الإنكليزية، وترغب الأمانة الآن في تكثيف البحث عن مواد تتعلق بهذا الموضوع في سائر اللغات الرسمية للمنظمة. ولئن كان تقديم مساهمات إضافية باللغة الإنكليزية أمر يستثير الاهتمام ومرحب به دائما، فمن الواضح أن ثمة حاجة إلى تنويع محتويات بنك البيانات كي يشتمل على مواد باللغات الإسبانية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.
- ٣- طلبت الأمانة من الدول الأطراف في عدة مناسبات أن تزودها بمواد بغية إدراجها في بنك البيانات، وهي تكرر مرة أخرى هذا الطلب. والدول الأطراف مدعوة أيضا إلى تقديم قائمة بأسماء مؤسسات البحوث الوطنية، والمراكز الجامعية، الخ، المتخصصة في المجالات ذات الصلة بمسألة الحماية من الأسلحة الكيميائية، والتي يمكن أن تكون مصدرا للمواد المراد إدراجها في بنك البيانات.

٤- يمثل الملحق ١ بهذه المذكرة استمارة لتقديم المواد بغية إدراجها في بنك البيانات بموجب الفقرة ٥ من المادة العاشرة، ويتضمن الملحق ٢ قائمتين بفئات المعلومات المدرجة في بنك بيانات الحماية.

٥- لطلب المزيد من المعلومات، يرجى من الدول الأعضاء الاتصال بفرع الحماية، التابع لشعبة التعاون الدولي والمساعدة، في منظمة حظر الأسلحة الكيميائية، وعنوانه:

Protection Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, Netherlands. Telephone: +31-(0)70-416 3799, fax: +31-(0)70-306 3535.

الملحقان:

- الملحق ١: استمارة لتقديم المواد بغية إدراجها في بنك بيانات الحماية من الأسلحة الكيميائية
الملحق ٢: قائمتان توضيحتان: فئات المعلومات المدرجة في بنك بيانات الحماية

الملحق ١

استمارة لتقديم المواد بغية إدراجها في بنك بيانات الحماية من الأسلحة الكيميائية

يرجى ملء نسخة من هذه الاستمارة وضمها إلى كل بند يقدم بغية إدراجه في بنك البيانات. وإذا كان البند مقدما في شكل شريط فيديو أو عنصر من المعدات، يرجى ملء الأجزاء المنطبقة من هذه الاستمارة وإضافة أي معلومات أخرى ذات صلة على ورقة منفصلة.

	١- الدولة الطرف المساهمة
	٢- درجة سرية المادة، إن وجدت
	٣- اسم المؤلف (المؤلفين)
	٤- عنوان المؤلف (المؤلفين)
	٥- الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب المزيد من المعلومات، إذا كانت هذه الجهة غير المؤلف (المؤلفين)
	٦ شكل المادة (مادة مطبوعة، شريط فيديو، الخ)
	٧- عنوان المادة
	٨- اللغة
	٩- سلسلة المجالات أو التقارير التي نشرت فيها المادة المطبوعة
	١٠- سنة النشر (المشار إليها في المطبوعة المنشورة)
	١١- رقم مجلد المجلة أو الرقم التسلسلي للتقرير
	١٢- الصفحة الأولى والأخيرة للمادة المطبوعة، أو

	عدد صفحاتها في التقرير أو الكتاب
	١٣- الناشر أو هيئة الإصدار
	١٤- المؤسسة أو الهيئة التي أُضطلع فيها بالعمل المعني
	١٥- يرجى الإشارة إلى مكان وجود النص الكامل للمادة المطبوعة إذا لم يُقدّم إلا مقتطف منها
	١٦- مقتطف / وصف وجيز للمادة المعنية

الملحق ٢

قائمتان توضيحيان

فئات المعلومات المدرجة في بنك بيانات الحماية

ترد في القائمتين التاليتين فئات المعلومات الخاصة بالتدريب والتعليم وبمصادر المعلومات المدرجة في بنك بيانات الحماية الذي أنشئ وفقاً للفقرة ٥ من المادة العاشرة. وليس المراد أن يكون لهاتين القائمتين طابع قصري، فكل دولة طرف حرة في تقديم أي معلومات تراها مناسبة.

القائمة ١ - فئات المعلومات الخاصة بالتدريب والتعليم

- ١- اسم الدولة الطرف
- ٢- تاريخ تقديم المعلومات أو استيفائها
- ٣- التدريب المحلي
- ١-٣ أنواع التدريب أو التعليم المعروض توفيره
- ٢-٣ نطاق كل دورة تدريبية والمضامين الأساسية لبرنامجها
- ٣-٣ عدد الدورات ومددها
- ٤-٣ عدد المتدربين المقبولين في كل دورة
- ٥-٣ المؤهلات المطلوب أن يحوزها المتدربون
- ٦-٣ المرافق اللازمة لتنظيم الدورات
- ٧-٣ ما تستلزمه الدورات من الموظفين المحليين، بما في ذلك المترجمون الشفويون
- ٨-٣ البنى الأساسية اللازمة للدورات
- ٩-٣ المدة الزمنية اللازمة لإعداد الدورات
- ٤- التدريب في الدولة الطرف المقدمة للمساعدة
- ١-٤ أنواع التدريب أو التعليم المعروض توفيرها
- ٢-٤ نطاق كل دورة تدريبية والمضامين الأساسية لبرنامجها
- ٣-٤ عدد الدورات ومددها
- ٤-٤ عدد المتدربين المقبولين في كل دورة
- ٥-٤ التسهيلات المقدمة للمتدربين (النقل، السكن، الطعام، إلخ)
- ٦-٤ المؤهلات المطلوب أن يحوزها المتدربون، بما في ذلك القدرات في مجال اللغات
- ٧-٤ ما إذا كانت الدورات تعقد بصورة منتظمة أو عند اللزوم

٥- الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب المزيد من المعلومات التقنية

١-٥ المنظمة / المؤسسة

٢-٥ الاسم والوظيفة

٣-٥ رقم الهاتف

٤-٥ رقم الفاكس

٥-٥ عنوان البريد الإلكتروني

٦-٥ ساعات الدوام (يذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

٦- الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب مساعدة مستعجلة

١-٦ المنظمة / المؤسسة

٢-٦ الاسم والوظيفة

٣-٦ رقم الهاتف

٤-٦ رقم الفاكس

٥-٦ عنوان البريد الإلكتروني

٦-٦ ساعات الدوام (يذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

القائمة ٢ - فئات المعلومات الخاصة بمصادر المعلومات

١- اسم الدولة الطرف

٢- تاريخ تقديم المعلومات أو استيفائها

٣- بالنسبة لقواعد البيانات

١-٣ اسم قاعدة البيانات

٢-٣ أنواع البيانات المدرجة في قاعدة البيانات

٣-٣ حجم قاعدة البيانات

٤-٣ شروط ووسائل الانتفاع بقاعدة البيانات

٥-٣ المتطلبات التقنية للانتفاع بقاعدة البيانات

٦-٣ توافر الكتيبات

٧-٣ الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب المزيد من المعلومات التقنية

- ١-٧-٣ المنظمة / المؤسسة
٢-٧-٣ الاسم والوظيفة
٣-٧-٣ رقم الهاتف
٤-٧-٣ رقم الفاكس
٥-٧-٣ عنوان البريد الإلكتروني
٦-٧-٣ ساعات الدوام (يذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

٨-٣ الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب الانتفاع العاجل والمباشر

- ١-٨-٣ المنظمة / المؤسسة
٢-٨-٣ الاسم والوظيفة
٣-٨-٣ رقم الهاتف
٤-٨-٣ رقم الفاكس
٥-٨-٣ عنوان البريد الإلكتروني
٦-٨-٣ ساعات الدوام (يذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

٤- بالنسبة للمكتبات المتخصصة ومجموعات المقتنيات المرجعية

- ١-٤ الاسم
٢-٤ نوع المواد الموجودة
٣-٤ حجم المكتبة أو مجموعة المقتنيات المرجعية
٤-٤ إمكانية انتفاع الزائرين بها
٥-٤ هل تقبل طلبات الإعارة بالبريد أو الهاتف أو الفاكس؟
٦-٤ هل تقدم بالبريد أو الفاكس نسخ من المقالات أو الورقات
٧-٤ الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب المزيد من المعلومات التقنية
١-٧-٤ المنظمة / المؤسسة
٢-٧-٤ الاسم والوظيفة
٣-٧-٤ رقم الهاتف

- ٤-٧-٤ رقم الفاكس
٥-٧-٤ عنوان البريد الإلكتروني
٦-٧-٤ ساعات الدوام (يُذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

٨-٤ الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب المعلومات بصورة عاجلة ومباشرة

- ١-٨-٤ المنظمة / المؤسسة
٢-٨-٤ الاسم والوظيفة
٣-٨-٤ رقم الهاتف
٤-٨-٤ رقم الفاكس
٥-٨-٤ عنوان البريد الإلكتروني
٦-٨-٤ ساعات الدوام (يُذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

٥- بالنسبة للمصادر الأخرى للمعلومات

- ١-٥ نوع مصدر المعلومات
٢-٥ اسم مصدر المعلومات
٣-٥ نوع المعلومات الموجودة في / لدى المصدر
٤-٥ حجم المعلومات الموجودة في / لدى المصدر
٥-٥ مدى إتاحة المعلومات من المصدر
٦-٥ المتطلبات التقنية للحصول على المعلومات من المصدر أو لاستعمالها
٧-٥ الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب المزيد من المعلومات التقنية

- ١-٧-٥ المنظمة / المؤسسة
٢-٧-٥ الاسم والوظيفة
٣-٧-٥ رقم الهاتف
٤-٧-٥ رقم الفاكس
٥-٧-٥ عنوان البريد الإلكتروني

٦-٧-٥ ساعات الدوام (يُذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

٨-٥ الجهة التي ينبغي الاتصال بها لطلب المعلومات بصورة عاجلة ومباشرة

١-٨-٥ المنظمة / المؤسسة

٢-٨-٥ الاسم والوظيفة

٣-٨-٥ رقم الهاتف

٤-٨-٥ رقم الفاكس

٥-٨-٥ عنوان البريد الإلكتروني

٦-٨-٥ ساعات الدوام (يذكر ما إذا كانت بحسب التوقيت المحلي أو توقيت أوروبا القارية أو توقيت غرينتش)

--- 0 ---